



# Sources et ressources

## MOT DU PRÉSIDENT

Chers amis,

Tout comme dans le dernier bulletin de l'automne 2021, nous maintenons les mêmes règles sanitaires pour avoir accès à notre local. Ainsi, toute personne désirant entrer au local 102 doit d'abord montrer une preuve de vaccination. Nous tenons à respecter les règles sanitaires de la province.

Nous remercions Élisabeth St-Onge qui vient de terminer son mandat de trois ans comme secrétaire à la Société. Nous avons apprécié son intérêt envers l'avancement de la langue française. Son attention au respect de la planète a contribué à limiter le gaspillage du papier dans notre local. Nous remercions également Gilles-Pierre Nadeau qui, lui aussi, a terminé son mandat de trois ans après avoir collaboré aux nombreuses décisions du Conseil. Suzanne Maynard a laissé son poste comme représentante des bénévoles pour devenir directrice au Conseil. Enfin, Denise Hébert a laissé sa position comme vice-présidente pour reprendre son rôle de représentante des bénévoles. Son leadership auprès de l'équipe a été et reste toujours exceptionnel.

Nous souhaitons la bienvenue à Anita Chauvet et à Jean-Yves Vanier-Verbeek, deux personnes passionnées de généalogie.

Dans ce bulletin du printemps 2022 vous trouverez un aperçu des activités de nos administrateurs et bénévoles.



Parmi les plus significatifs, je mentionne l'immense projet de développement et d'implantation d'un système de gestion et d'archivage de ressources qui a pour but de mettre à jour le sort de tous les documents papier et électroniques pertinents depuis les débuts de la Société.

Notre dernière causerie donnée par Sophie et Patrick Arès-Pilon a été très bien reçue par les participants. La quantité de documents accumulés dont ils ont bien voulu nous en montrer une partie est remarquable.

Nous tenons à remercier Jacqueline Arès-Pilon et Patrice Pilon, propriétaires du commerce Canadian Tire à Canmore, pour leur importante contribution financière en décembre dernier à notre Société. Nous sommes très reconnaissants et très touchés par leur geste généreux.

Félicitations à l'équipe créative de notre bulletin.

*Paul Pelchat*



## OUVERTURE DU SALON

\*\*\*\*\*

Le Salon Normand-Lefavre **est ouvert** au public. Nous continuons à observer les gestes barrières en place : port du masque et confirmation de vaccins en utilisant l'application *AB Covid Records Verifier*.

## HORAIRE D'OUVERTURE

\*\*\*\*\*

Le Salon est ouvert:  
Mardi et jeudi : de 10h à 15h  
Samedi : de 11h à 15h  
Veuillez appeler le centre avant votre visite.  
(780) 424-2476

## LIVRES À VENDRE

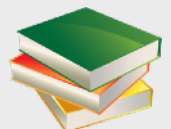
\*\*\*\*\*

Aimeriez-vous ajouter de nouveaux livres à votre bibliothèque de généalogie ?

Nous avons de nouveaux livres à vendre :

- Our French-Canadian Ancestors, Volume 1-7
- Les filles du Roi en Nouvelle-France par Sylvio Dumas
- Plante en Amérique — 1600-2000 par Paul Plante
- Répertoires des Mariages Saint-Boniface Vol 1 & 2 1825-1983

La liste complète se trouve sur notre site web.



## NOTRE ÉQUIPE

\*\*\*\*\*

Les personnes suivantes ont accepté d'assumer divers dossiers pour assurer le bon fonctionnement de la Société:

- Denise Hébert & Jacinthe Lessard, adhésions et statistiques
- Denise Hébert, bénévole du jeudi
- Dorianne Vincent, activités sociales
- Jean-Yves Vanier-Verbeek, numérisation et classement
- Michelle Rodrigue-Poscente, technologie
- Monique Juliat-Krupa, bulletin
- Paul Pelchat, causeries
- Paulette Briand, site web
- Suzanne Maynard & Michelle Rodrigue-Poscente, bénévoles du samedi
- Vivianne Kachurowski, bibliothèque
- Yvonne Cruickshank, formation & bénévole du mardi

Si vous souhaitez offrir vos services une fois par semaine ou une fois par mois, votre aide sera accueillie avec plaisir.

## SALON NORMAND-LEFAIVRE

\*\*\*\*\*

Nous avons trois ordinateurs et des bénévoles formés en généalogie prêts à vous aider.

Pour vos recherches sur place, vous pourrez consulter notre bibliothèque contenant plus de 1 740 titres.

De plus, pour faire avancer votre recherche, la société est membre des sites payants suivants:

- ♦ [ancestry.ca](http://ancestry.ca) et [ancestry.com](http://ancestry.com)
- ♦ Généalogie Québec
- ♦ BMS 2000
- ♦ Généanet
- ♦ Mes aïeux
- ♦ PRDH



**VISION :** Par l'entremise de la Société généalogique du Nord-Ouest, un centre de recherche renommé, toutes personnes avec des souches francophones sont inspirées et valorisées par une recherche rigoureuse des œuvres écrites et le partage de leurs généalogies et histoires familiales.

**L'ANNUAIRE DES SERVICES EN FRANÇAIS DE L'ALBERTA** a été publié avec succès depuis plusieurs décennies. Comme les annuaires téléphoniques massifs d'Edmonton, ce format ne correspond plus à la manière dont les nouveaux consommateurs trouvent leur service aujourd'hui.



C'est pourquoi **Le Franco** fait un virage audacieux et nous offrira bientôt **Frabio**, une application mobile numérique pour la communauté franco-albertaine. Le lancement de l'application se fera le 1er mars avec un événement à la Cité francophone.



Son objectif : référencer toutes les entreprises et les organisations qui offrent des services en français en Alberta, le tout sur une application mobile conviviale et sur un site Web dédié, disponible depuis le 1er février. Les fonctionnalités dans l'application garantiront le succès de ce nouvel outil de référencement par et pour la francophonie albertaine.

Il sera plus facile aux utilisateurs de retrouver les entreprises francophones (géolocalisation, filtre thématique) et il y aura même un onglet de partage. L'application donnera aussi accès à :

- du contenu audio quotidien en provenance des trois radios francophones de l'Alberta (Radio Cité 97,9 FM, Radio Nord-Ouest FM CKRP 95.7, Radio Boréal FM) ;
- du contenu écrit (journalisme, nouvelles, opinions) du journal *Le Franco* et de ses partenaires.

Une transition novatrice qui facilitera le développement de la francophonie en Alberta. La SGNO est définitivement à bord.

Pour placer votre annonce ou simplement pour en savoir plus, veuillez contacter **Le Franco** au (780) 465-6581.

**LEFRANCO**

## Remerciement & reconnaissance à



J.A. AND PATRICE PILON INC.  
1110 Gateway, Avenue  
Canmore | Alberta | T1W 0J1  
Canadian Tire — Canmore

Sachant que nous vivons une période d'instabilité financière, le don corporatif de la part de Jacqueline Arès-Pilon et Patrice Pilon est très spécial pour la SGNO.

Nous les remercions vivement pour leur appui financier.

Nos disparus ont, dans une grande partie, fait de nous ce que nous sommes aujourd'hui.

**J. Ruskin**

## Conseil d'administration

Suite à l'AGA du 24 novembre 2021 et la réunion du CA du 9 décembre 2021, les personnes au CA sont :

- ✦ Paul Pelchat, président
- ✦ Jean-Yves Vanier-Verbeek, vice-président
- ✦ Anita Chauvet, secrétaire
- ✦ Paulette Briand, trésorière
- ✦ Dorianne Vincent, directrice
- ✦ Suzanne Maynard, directrice
- ✦ Monique Juliat-Krupa, directrice
- ✦ Yvonne Cruickshank, directrice
- ✦ Denise Hébert, représentante des bénévoles.

## Adhésions

Notre société est membre de:

- Alberta Genealogical Society
- Edmonton Heritage Council
- La Société des amis de la Plantation Bugnet
- La Société historique et généalogique de Smoky River
- La Société historique francophone de l'Alberta
- Le Conseil de développement économique de l'Alberta

## Statuts et règlements



À l'assemblée annuelle de novembre 2019, la Société a accepté la mise à jour de ses Statuts et règlements.

À noter, qu'en Alberta, le seul document officiel est le texte en anglais, les « *Bylaws & Regulations* » que vous trouverez à la troisième page de notre site web.

Le comité de rédaction espère que vous appréciez le nouveau format du bulletin.

Les articles sont plus courts et plus variés. Nous avons élargi le contenu au-delà de la généalogie pour inclure des extraits sur les projets du CA et de la SGNO ainsi que divers sujets qui ont piqué notre intérêt.

Notre premier numéro publié en mai 2021 comptait six pages. En août, il y en avait sept. Celui d'octobre, publié en deux parties, en comptait douze.

La faute à l'hiver, à la pandémie et aux trop nombreuses heures devant l'ordinateur, nous vous présentons aujourd'hui 12 pages. Nous avons pensé réduire le contenu, mais nous avons hâte de partager avec vous ce que nous avons amassé. Nous espérons que vous ne trouverez pas ce bulletin trop long et, nous ne faisons aucune promesse quant au nombre de pages de notre prochaine édition.

Nous vous remercions pour votre soutien et attendons vos suggestions.

Cordialement : Monique, Denise & Paulette.



Qui se souvient, en plein hiver, de leur mère entrant dans la maison les draps et les vêtements raides comme une planche ? Ils étaient presque secs, grâce à une petite brise et au beau soleil des prairies, qui avait également un effet blanchissant incroyable sur les blancs.

Ils sentaient si propre et frais. Et, quel divertissement, alors que les vêtements s'étaient figés dans des caricatures d'eux-mêmes, des formes droites et raides qui, pour une raison quelconque, étaient carrément amusantes à voir.

### THE METIS CONNECTION TO ELK ISLAND PARK AND BEAVER HILLS

**Dylan Reade** grew up in Alberta and is the lens behind many IMAX films produced at Telus World of Science. Lately, his passion has been local history.



Mr. Reade has accepted an invitation from the Alberta Genealogical Society (AGS) and the SGNO for a joint virtual presentation to be held in May 2022. The session will include a 90-minute slideshow on the Métis from this region, some of them scouts, guides, transporters, traders, Hudson's Bay employees and farmers. This will be followed by about 30 minutes for Q&A.

The AGS will be hosting the event. All SGNO members will receive an invitation. Once registered for the event, you will receive a link to the meeting. We hope to see you there.



« Beaucoup d'arbres généalogiques ont commencé par être greffés »  
Samuel Johnson

## FIND A GRAVE: A GREAT RESOURCE FOR GENEALOGICAL RESEARCH



Find A Grave was created in 1995 by Salt Lake City resident Jim Tipton to support his hobby of visiting the burial sites of celebrities. Eventually, the site expanded to include graves of non-celebrities, in order to allow online visitors to pay respect to their deceased relatives or friends. In 2013, ancestry.com purchased Find A Grave.

When researching their family history, genealogists look for official death or burial records. When these cannot be found, information on cemetery monuments could be a great alternative source.

In addition to containing dates and places of death, Find A Grave memorials may include cemetery and plot information, birth and other biographical information, photos (of the grave marker, the individual, other family members, etc.), as well as the submitter's information.

To submit listings to the Find A Grave website, a person must register as a member (it's FREE). The submitter becomes the manager of the listing but may eventually transfer management to another person. Find A Grave's first preference would be for the manager to be a relative, someone who knew the person, or someone with ties to the cemetery or location. Until it is transferred, the memorial is managed by the submitter, one of many FAG members who have been volunteering their time and efforts to manage listings since the site began.

Anyone may use the website's features. However, a person must be a member to send a correction request to the listing manager. Only the listing manager can edit the information. For genealogical purposes, the listing manager may also add links to other Find A Grave listings for the deceased's spouse, parents or siblings.

Once a person is a member of Find A Grave, they may add photos and notations to individual listings. Notations may include images of flowers, flags, religious or other symbols, as well as messages of sympathy or condolence.

When it is not already on Find A Grave, a person may request a photo of a specific monument. These requests are automatically sent to a member who has registered their location as being near the cemetery where the individual is buried.

Permission from immediate family members is not required for uploading photos. However, at the request of an immediate family member, photos will be removed as well as the link to the deceased's loved one.

As of May 2020, Find A Grave contained over 180 million burial records and 80 million photos from around the world.

Undoubtedly, it is a great resource for genealogical research.

## DE FUTURS ARTICLES

\*\*\*\*\*

### POUR LE MOIS DE MAI :

Prochaine parution du bulletin en mai 2022.

Mai est traditionnellement le mois de Marie pour les chrétiens. Un temps pour offrir à la Mère de Dieu des fleurs printanières, symboles des vertus chrétiennes qui devaient aussi fleurir dans leur vie chrétienne.

Mai est aussi le mois où nous sommes appelés à honorer, reconnaître et apprécier nos mères.

Pour notre prochain numéro, nous vous invitons à partager des histoires mémorables de votre mère ou des célébrations de ce mois spécial de l'année.



Dans l'éventualité où le texte doit être modifié, l'auteur sera consulté pour obtenir son approbation.

Vos documents et photos doivent être transmis par courriel au plus tard le 15 avril 2022 à l'attention de la rédactrice à: [info@sgno.ca](mailto:info@sgno.ca)

### Nos coordonnées :

Bureau 102, 8627 - 91e rue  
(rue Marie-Anne-Gaboury)  
Edmonton AB T6C 3N1  
Téléphone : 780-424-2476  
Courriel : [info@sgno.ca](mailto:info@sgno.ca)  
site web : [sgno.ca](http://sgno.ca)


### VALEURS :

L'Intégrité, la confidentialité, le respect,  
l'honnêteté, et la fiabilité.

## AJOUTS À LA BIBLIOTHÈQUE

Nous avons ajouté quelques livres à notre bibliothèque. Parmi ceux-ci vous retrouverez :

- (1) Missisquoi Loyaliste Legacies (Volume 14) par Missisquoi Historical Society.
- (2) The Gesseron-Brulotte Family Heritage Book (1984) par Dora Schnellbach
- (3) Ancestors & Descendants for Georgiana Couture: Daughter of Pierre Couture and Marie Labrecque par Raymond Couture
- (4) Ancestors & Descendants of John Edward Couture par Raymond Couture
- (5) Ancestors of Debra Marie Stoger-Glass: Family Tree and Branches par Raymond Couture
- (6) Diverses Familles Fraser: écossais et canadiens par Raymond Couture
- (7) Ancestors for Henry Couture: Married to Barbara Fogg par Raymond Couture
- (8) Les anciennes familles du Québec par Brasserie Labatt Limitée
- (9) La Rochelle in the Time of Our Ancestors par Helen Morin Maxson
- (10) Old Aquitaine, The Isle of Re par Helen Morin Maxson
- (11) La première famille Ste-Marie d'Amérique par Richard Ste-Marie
- (12) La famille Plante: des pages de petites histoires par Rémi Plante
- (13) Between River and Lake: Warspite par Warspite Victoria Trail Historical Society
- (14) Reference Guide for the Genealogists (Franco-Americans) par Armand Letourneau
- (15) Fort Français de la Rivière St Joseph 1720-1773 Illinois BMS: Registres des ... français et sauvages de la Mission du Poste par Province du Québec

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec les bénévoles du centre. 

« Celui qui ne sait pas d'où il vient ne peut savoir où il va car il ne sait pas où il est. En ce sens, le passé est la rampe de lancement vers l'avenir. »

**L'archiduc Otto d'Habsbourg-Lorraine**

## ÉTAT FINANCIER — 30 SEPTEMBRE 2021

Voici les points saillants de l'état financier présenté à l'assemblée générale annuelle (AGA) ayant eu lieu le 24 novembre 2021 :



- (1) La vérification portait sur l'exercice fiscal se terminant le 30 septembre 2021.
- (2) Comme toutes les années précédentes, la vérification effectuée par la maison-comptable Bergeron & Cie était un « avis au lecteur ». Ce type de vérification répond à toutes les exigences gouvernementales.
- (3) Sachant que nous n'allions pas recevoir de fonds de casino cette année, le CA a dû se serrer la ceinture. Le total des dépenses a été réduit de 43 063 \$ (2020) à 32 636 \$ (2021). Ceci comprend des remboursements de loyer et de prime d'assurance - grâce à la pandémie.
- (4) Nous avons reçu des revenus supplémentaires, tels que des dons généreux de nos membres et la vente de livres excédentaires de notre bibliothèque.
- (5) Au début de l'exercice nous avons 84 159 \$ à la banque / à recevoir. À la fin de l'exercice, il ne nous restait que 54 213 \$. Grosso modo, cette somme doit pourvoir au fonctionnement de la SGNO pendant les 17 prochains mois. A la fin de cette période nous comptons recevoir les fonds de casino de février 2023.

La maison comptable Bergeron et Cie a été de nouveau nommée vérificateur-comptable pour la préparation de l'avis au lecteur pour l'exercice financier qui se terminera le 30 septembre 2022.

N'hésitez pas à appeler le bureau si vous désirez recevoir une copie de l'état financier (disponible en français et en anglais).

Ce bulletin est publié par la Société généalogique du Nord-Ouest et distribué gratuitement à ses membres. *This newsletter is published by the Société généalogique du Nord-Ouest and distributed to its members.*

Directrice et rédactrice en chef / *Chief Editor:*

**Monique Juliat-Krupa**

Comité éditorial / *Editorial Committee:*

**Denise Hébert**

Conception et mise en page / *Layout:*

**Paulette Briand**

Vérification finale / *Proofreader:*

**Monique Juliat-Krupa**

Le générique masculin est utilisé sans discrimination dans ce bulletin. *Images used under Fair Use Policy for educational purposes.*

**Pour faire un don, veuillez visiter notre site Web ou contacter un membre du CA.**

**DID YOU KNOW / SAVIEZ-VOUS ?**

Le Canada est le seul pays dont le drapeau affiche la feuille d'érable.

*On March 23, 1752, John Bushell started publishing Canada's first regular newspaper, the Halifax Gazette. At the time, Halifax had a population of 4,000, and Bushell had recently arrived from Boston.*

L'un des plus récents ajouts à l'Encyclopédie canadienne en ligne est franco-américain, écrit par David Vermette, auteur de *A Distinct Alien Race: The Untold Story of Franco-Americans* (2018). Il s'agit d'un article sur les francophones du Canada, près d'un million d'entre eux ont émigré aux Etats-Unis entre 1840 et 1930. La plupart se sont installés en *New England*. Beaucoup d'entre eux sont éventuellement retournés au Canada.

*In February, 2021, Ancestry® revealed that three quarters (74%) of Canadians wish they knew more about their families. As Canadians lived in extended periods of lockdown, keeping in touch with loved ones became more important to them.*

Le Canada est le pays le plus éduqué au monde avec plus de la moitié de ses habitants ayant en poche un diplôme de collège ou d'université.

*The Kanada warehouses were storage facilities in the Auschwitz concentration camp in German-occupied Poland during the Holocaust. The buildings were used to store the stolen belongings of prisoners, mostly Jews who had been sent to the gas chamber on arrival. The warehouses became known as "Kanada" (or "Canada") because the prisoners saw them as the land of plenty. Although the name began as prisoner slang, it was apparently adopted by some of the camp administration.*

En 1962 le Canada était considéré comme ayant le programme spatial le plus avancé faisant de lui le troisième pays présent dans l'espace derrière les Etats-Unis et l'URRS.

*In France, you could face a fine of around \$4,000 USD for taking a commercial DNA test.*

A vrai dire on dénombre au Canada plus de lacs que l'on peut en dénombrer dans le monde entier. Le Québec a, à lui seul, plus de 8 200 lacs. Selon la revue *le Canadian Geographic* les Grands Lacs contiennent 22% des réserves d'eau mondiales. Que d'eau !



The SGNO acknowledges that its research centre is located on Indigenous land in Treaty 6 Territory. Land occupied, travelled and cared for the Indigenous peoples since time immemorial. We and all the people here are beneficiaries of this peace and friendship treaty.

We acknowledge our location as being a traditional meeting ground, gathering place, and travelling route of the Nêhiyawak (Cree), Anishinaabe (Saulteaux), Niitsitapi (Blackfoot), Métis, Dene and the Nakota Sioux. The histories, languages, and cultures of these peoples enrich our shared heritage.

Treaty 6 is an agreement between the Canadian monarch and the Plains and Woods Cree, Assiniboine, and other band governments of First Nations. The area agreed upon represents most of the central area of the current provinces of Saskatchewan and Alberta. Treaty 6 signings began in August 1876, with adhesions added in 1898 in central Saskatchewan in the Montreal Lake area. We are all bound by the spirit and intent of Treaty.



God grant me the **serenity** to accept the ancestors I cannot find, the **courage** to find ones I can, and the **wisdom** to document thoroughly.

**Thank you for your continued interest.**



**À LA DÉCOUVERTE D'UNE FAMILLE À TRAVERS LES RECENSEMENTS** – par Denise Hébert

Le module « *Introduction to Census Records* » de la *National Institute of Genealogical Studies* fut un des cours qui j'ai beaucoup apprécié. Il n'y a pas de doutes que les registres paroissiaux ainsi que les actes d'état civil sont les documents les plus importants à trouver lorsqu'une personne entreprend une recherche généalogique de par leur précision. Par contre, les recensements peuvent aider à retracer les informations au sujet de toute une famille à un temps et à un endroit spécifique. En comparant ces informations d'un recensement à l'autre, le/la recherchiste peut se créer un tableau assez précis de l'évolution de cette famille. C'est ce que j'ai entrepris de faire avec la famille de l'arrière-grand-père de mon mari.

Je vous présente **Joseph Brousseau**, né le 7 mai 1841 à Saint-Bernard, comté Dorchester, Québec. Ses parents sont André Brousseau, cultivateur, et Éléonore Garon, deuxième épouse de ce dernier. Dans le premier recensement trouvé, celui de 1861, à Saint-Bernard, Dorchester, Joseph est célibataire, cultivateur avec son père et il a 19 ans.

1861	Brousseau Joseph	M	28	
	Anathalie	F	24	
	Joseph	M	4	
	Theophile	M	3	
	Simon	M	1	
	Éléonore	F	65	
	Anna	F	23	
1871	Adèle	F	26	

Dix ans plus tard, Joseph est âgé de 28 ans, marié à Anathalie (Baillargeon) et il est père de trois enfants. Sa mère, Éléonore et deux de ses sœurs vivent avec la petite famille. Les registres paroissiaux confirment

que son père André est décédé en 1866.

Le recensement de 1881, toujours pris au même endroit, indique que Joseph a 39 ans, est marié et le couple a maintenant sept enfants. Grand-mère Éléonore vit toujours avec eux.

29	90	Brousseau Joseph	M	39	✓
		Anathalie	F	34	✓
		Joseph	M	15	✓
		Theophile	M	13	✓
		Simon	M	10	✓
		André	M	9	✓
		Claudio	M	6	✓
		Maria	F	4	✓
		Marcia	F	2	✓
1881		Leonard	F	74	✓

Avançons d'une autre décennie et le couple Joseph et Anathalie ont

maintenant onze enfants et Éléonore, veuve, âgée de 86 ans vit avec la famille. Autre fait intéressant – les cinq fils

23	Brousseau Joseph	M	38	M	-
	Anathalie	F	34	M	E
	Joseph	M	25	-	F
	Theophile	M	22	-	F
	Simon	M	21	-	F
	André	M	18	-	F
	Claudio	M	15	-	F
	Maria	F	13	-	EL
	Marcia	F	11	-	EL
1891	Brousseau Paul	M	9	-	F
	Omer	M	7	-	F
	François	M	5	-	F
	Mérida	F	1	-	F
	Claudio	F	86	V	Mari

âinés sont aussi cultivateurs. Le recensement de 1901 indique que Joseph est toujours chef de famille et marié mais il n'y a plus que six enfants avec lui. Éléonore est décédée en 1893. Il y a aussi un des fils mariés qui, avec

son épouse Angéline, semblent demeurer avec la famille de Joseph.

74	11	Brousseau Joseph	M	39	
		Anathalie	F	34	
		Joseph	M	15	
		Theophile	M	13	
		Simon	M	10	
		André	M	9	
		Claudio	M	6	
		Maria	F	4	
		Marcia	F	2	
		Leonard	F	74	
1901					

En 1911, Joseph et Anathalie n'ont plus que les deux plus jeunes enfants avec eux.

117	Brousseau Joseph	M	40	
	Anathalie	F	35	
	François	M	4	
	Mérida	F	2	
1911				

Enfin, en 1921, nous retrouvons le couple Joseph et Anathalie seuls, dans un logement de quatre pièces, toujours à Saint-Bernard, comté Dorchester, Québec.

112	Brousseau Joseph	M	40	
	Anathalie	F	35	
1921				

Tout ces recensements ne nous indiquent pas toutes les péripéties que la famille de Joseph Brousseau a vécues. Ce qui est évident, c'est que ce couple a habité à Saint-Bernard de Dorchester toute leur vie. Joseph a été cultivateur ainsi que la plupart de ses fils. André, celui qui, avec son épouse Angéline, vivait avec ses parents en 1901, n'est pas demeuré longtemps avec eux. Il est allé aux États-Unis puis, au recensement des provinces du Manitoba, Saskatchewan et Alberta de 1916, André et sa famille de neuf enfants demeurent maintenant en Alberta depuis plusieurs années. Seulement les quatre enfants les plus âgés sont nés dans l'Est.

Voilà la richesse que l'analyse des recensements peut apporter à une histoire de famille.

**Thank you for your continued interest.**

## RECHERCHE DE PETITS ROMANS- DÉTECTIVE ÉCRITS PAR PAUL A. BERNARD

Ma mère (Bernadette Bernard) est née à Beaumont, en 1925... dans une famille francophone du Québec ayant émigré dans l'Ouest au début du siècle dernier. Ma mère est décédée en 2014.



La famille Bernard (mes arrières-grands-parents Georges Bernard et Amanda Moquin) ont débuté leur périple albertain à Bassano en 1918 pour ensuite déménager quelques années plus tard à Beaumont.

Les parents de ma mère... mon grand-père Paul Antoine Bernard et ma grand-mère Edwidge Dansereau (dont les parents étaient Napoléon Dansereau et Cordélia Malo), ont vécu à Beaumont pendant de nombreuses années.

Selon ce que je connais de mon histoire familiale, mon grand-père Paul A. Bernard aurait écrit de nombreux petits romans-détective pendant ses années passées en Alberta (1918-1940).

Il les publiait et les vendait par lui-même, à compte d'auteur indépendant, pour faire un peu d'argent supplémentaire car il faut bien le dire, mes grands-parents Paul A. et Edwidge avaient déjà 11 enfants lorsqu'en Alberta. Ils ont eu deux autres enfants suite à leur retour au Québec en 1940, pour un total de 13 enfants.

Ceci dit, je n'ai jamais été en mesure de retracer aucun des petits romans-détective écrits par mon grand-père Paul A. Bernard.

Sachez que j'ai été en contact avec des responsables des archives francophones à l'Université de l'Alberta et également à l'Université de Calgary mais que personne n'a jamais pu retracer même un seul de ces romans-détective. Ainsi donc, je me tourne vers vous.

Auriez-vous une idée, une suggestion... qui pourrait m'aider à retracer ces petits romans-détective ? Enfin et sur ce, je vous remercie donc à l'avance et bien sincèrement pour votre aide. Et dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

Marie-Claude Goyette (Montréal)

Si l'un d'entre vous pense pouvoir aider Mme Goyette, veuillez contacter le centre de recherche de la SGNO au 780-424-2476 ou par courriel : [info@sgno.ca](mailto:info@sgno.ca).



### Nos coordonnées :

Bureau 102, 8627 - 91e rue  
(rue Marie-Anne-Gaboury)  
Edmonton AB T6C 3N1  
Téléphone : 780-424-2476  
Courriel : [info@sgno.ca](mailto:info@sgno.ca)  
site web : [sgno.ca](http://sgno.ca)

So if I'm right, my first cousin's  
second cousin's  
granddaughter is  
my...

Ugh! My brain  
hurts!

Twisted Twigs  
an online business



### MISE À JOUR — DÉVELOPPEMENT ET IMPLANTATION D'UN SYSTÈME DE GESTION ET D'ARCHIVAGE DE RESSOURCES (DISGARD)

La SGNO a eu la chance d'avoir Luc Fagnan à son service jusqu'à mi-novembre. Il a fait un travail exceptionnel à peaufiner les politiques.

Paulette coordonne l'ensemble du projet. Paul & Jean-Yves coordonnent le tri des documents administratifs. Denise, Suzanne et Yvonne coordonneront le tri des ressources généalogiques. Un vrai travail d'équipe !

La Société a été chanceuse que Jean-Yves Vanier-Verbeek ait choisi de frapper à notre porte et d'offrir ses services quand il l'a fait. Au cours des derniers mois, avec Paulette, Paul et Luc, il a produit un système de classement TRÈS efficace.

Divers vieux documents ont été déchiquetés et d'autres ont été numérisés. À la mi-janvier, tout était sur le serveur et sauvegardé dans Google Cloud.

Le comité a révisé la politique sur la gestion des documents administratifs ainsi que le calendrier de conservation. La politique s'avère être un outil essentiel lorsque l'équipe décide quels documents doivent être archivés, numérisés ou jetés.

Quelques élèves de l'école Joseph-Moreau, initiés à notre démarche dans le cadre d'un projet de bénévolat communautaire scolaire, aideront dans les fastidieux processus de numérisation et de déchiquetage.

Le comité a révisé la politique sur la gestion des ressources généalogiques ainsi qu'une politique sur la gestion des dons. Ces deux politiques devraient s'avérer indispensables alors que l'équipe progresse avec le tri de ses nombreux fonds généalogiques.

Bien que nous soyons toujours à la recherche d'un gestionnaire de documents / archiviste pour guider le tri des maintes ressources généalogiques, le comité comptera sur les Archives provinciales de l'Alberta et la Société généalogique de Lévis pour des conseils, au besoin.

Pour une copie des politiques, pour participer ou simplement en connaître davantage sur ce projet, n'hésitez pas à contacter un membre du comité DISGARD : Denise Hébert, Yvonne Cruickshank, Suzanne Maynard, Paulette Briand, Paul Pelchat ou Jean-Yves Vanier-Verbeek.

Edmonton

La SGNO est reconnaissante au Edmonton Heritage Council et à la ville d'Edmonton pour le financement de ce projet. *This project is supported by the Edmonton Heritage Council and the City of Edmonton.*

EDMONTON  
HERITAGE COUNCIL



**Merci pour votre intérêt continu.**



## ONDOYÉ ET / OU BAPTISÉ SOUS CONDITION par Paulette Briand

Les généalogistes ont besoin de preuves pour valider leurs découvertes. Cette preuve peut être trouvée dans une multitude de documents. Sans aucun doute, les plus importants sont les actes de naissance/baptême, mariage et décès/sépulture.

À date, ma sœur Yvonne et moi avons trouvé les actes de baptême d'environ 220 ancêtres. Pour huit (8) d'entre eux, le dossier indique que le nouveau-né a été « ondoyé à la maison », « baptisé sous condition » ou les deux.

B. 50  
 Jos. Lévesque  
 Gagnon  
 Le curé, tout seul, a baptisé sous condition Joseph Lévesque, fils légitime de mariage d'Élie Gagnon, cultivateur et de Caroline Desrochers (de cette paroisse). Le parrain est M. Aubert Beaudet, cultivateur de cette paroisse, et la marraine est Julie Labbé, sa femme, lesquels, ainsi que le père, ont déclaré en savoir signer.

Jos. rap. H. Gagnon

Alors, quelle est la différence entre ces deux expressions ? Quel meilleur endroit pour obtenir une réponse qu'en ligne. Finalement, ma persévérance a porté fruit lorsque je suis tombée sur une discussion *Geneanet* dans laquelle le raisonnement était très bien présenté et me semblait assez logique.

Voici un résumé de l'explication fournie.

Autrefois, les accouchements avaient lieu à domicile, généralement assistés par une sage-femme et peut-être occasionnellement par un médecin. Parfois, la sage-femme craignait que le nouveau-né ne survive pas.

Un curé ne pouvait pas toujours être facilement disponible. Pour les cas de nécessité urgente, généralement lorsqu'il y avait un danger de mort imminente au moment de la naissance, l'Église autorisait que les baptêmes soient effectués à domicile par un laïc, dans la mesure où cela était fait en utilisant la formule prescrite. La personne qui effectuait le baptême devait verser de l'eau sur la tête du nouveau-né et réciter les paroles sacramentelles : « Je te baptise au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit ».

Comme les hommes assistaient rarement à l'accouchement, les baptêmes à domicile étaient généralement effectués par la sage-femme ou une autre femme. Mais si pour une raison quelconque, aucune femme n'était capable de baptiser, un homme pouvait le faire. La seule vraie exigence était que la personne qui baptisait (homme ou femme) sache le faire correctement, car il n'y avait aucune garantie que l'enfant survive jusqu'à l'arrivée d'un prêtre ! Pour des raisons de pudeur (comme on l'entendait à l'époque), les hommes, à l'exception d'un médecin et peut-être du père, n'étaient pas autorisés dans la chambre pendant l'accouchement. C'est pourquoi il n'y a que quelques exemples d'enfants « ondoyé » par un homme.

En passant, lorsque j'en discutais avec Denise, une autre membre de la SGNO, elle a mentionné qu'elle était tombée sur un baptême à domicile pour l'un de ses ancêtres qui indiquait que le baptême avait été exécuté par « le bonhomme ».

Bien que le baptême ait été jugé valide, le nouveau-né devait être amené à l'église dès que possible afin que le baptême puisse être célébré de la manière prescrite. La cérémonie baptismale complète comportait 20 étapes (micro-cérémonies) qui se succédaient, chacune avec ses propres prières accompagnées de gestes faits par le prêtre, le parrain ou la marraine.



**To make a donation, please visit our website or contact any board member.**

Si un baptême d'urgence avait été fait à domicile, et si l'enfant avait survécu jusqu'à l'arrivée du curé (ou jusqu'à ce qu'il soit amené devant lui), ce dernier avait l'obligation de vérifier si ce baptême à domicile avait été correctement effectué. Pour cela il interrogeait celui qui avait baptisé et tous les témoins présents afin de déterminer si ce baptême était valide. Pour être valide, il devait avoir été exécuté avec de l'eau naturelle et non souillée, l'eau devait avoir touché l'enfant et les mots prononcés répondre aux exigences de l'Église, sans ajout, sans omission, sans déformation.

Après cet interrogation, le curé avait trois options :

(1) Le curé juge que l'ondoiement a été correctement effectué. Puis, dans les plus brefs délais, l'enfant est transporté à l'église où il reçoit, en plus de son nom, les cérémonies annexes (exorcisme, imposition des mains, saint chrême, etc.). Mais, le curé ne refait pas l'ondoiement.

**Dans ce cas, l'acte de baptême indiquera que l'enfant était « ondoyé » à la maison.**

(2) Le curé est certain que ce baptême a été effectué de manière incorrecte. Il n'y a donc pas eu de baptême, et par conséquent il baptise l'enfant selon la forme prescrite : sur place s'il y a encore urgence, ou à l'église avec cérémonie complète, s'il n'y a plus urgence.

(3) Parfois, le curé n'est pas en mesure de déterminer si l'ondoiement a été effectué correctement ou non. Puisqu'on ne peut pas être baptisé deux fois, l'Église a trouvé une solution simple : le baptême « sous condition. » Il oblige le curé à ajouter les paroles suivantes : « Si tu n'es pas baptisé, je te baptise au nom du Père etc... ». **Dans ce cas, l'acte de baptême indiquera un « baptême sous condition ».**



Maintenant, je comprends pourquoi certains enregistrements indiquent « ondoyé à la maison », tandis que d'autres indiquent baptisés « sous condition ». Mais alors, pourquoi deux de nos actes mentionnent à la fois « ondoyé à la maison » et « sous condition » ?

Si vous souhaitez voir l'explication plus en profondeur, veuillez visiter la discussion sur *Geneanet* en 2014 : ( <https://www.geneanet.org/forum/viewtopic.php?t=481701> )



La SGNO a le plaisir de vous annoncer qu'elle sera récipiendaire d'une deuxième subvention de la Ville d'Edmonton par l'intermédiaire du **Edmonton Heritage Council**. Il s'agit d'une subvention dans le cadre du **Heritage Community Investment Program** destinée à couvrir 25% de nos frais d'exploitation pour l'année 2022 — 10 666 \$. Compte tenu de notre situation financière avec l'absence de casino, nous sommes extrêmement reconnaissants à la Ville et au EHC pour leur soutien continu.



La SGNO est reconnaissante au Edmonton Heritage Council et à la ville d'Edmonton pour ce financement.  
*We are grateful to the Edmonton Heritage Council and the City of Edmonton for their support.*



EDMONTON  
**HERITAGE COUNCIL**

**Merci pour votre intérêt continu.**

## QUE FAIRE DE VOS RECHERCHES GÉNÉALOGIQUES POUR QU'ELLES NE SOIENT PAS JETÉES.

Comment pouvez-vous vous assurer que les recherches généalogiques que vous avez amassées au fil des années ne soient pas jetées à votre décès ? Nous vous proposons huit (8) mesures que vous pourrez mettre en place pour protéger ces biens précieux. Vous trouverez cinq (5) de ces mesures dans ce bulletin, les autres, accompagnées d'un intéressant récapitulatif, dans le bulletin de mai.

### (1) D'abord et avant tout, organisez vos recherches.

Cela représente beaucoup de travail, mais cette étape est cruciale si vous ne voulez pas que votre famille jette tout. S'il n'y a ni rime ni raison quant à la façon dont vos papiers vont ensemble, il sera difficile (probablement impossible) pour vos héritiers d'y donner un sens. Organisez les choses dans des dossiers ou des classeurs étiquetés. Jetez les doublons et les éléments inutiles.

Si possible, assurez-vous que votre recherche est également bien organisée dans un logiciel de base de données généalogique (eg. Family Tree Maker, Roots Magic, Legacy, Genopro) et que les membres de votre famille, qu'ils soient intéressés ou non, comprennent où et comment ils sont organisés.



(2) **Demandez à nouveau aux membres de la famille s'ils sont intéressés.** C'est généralement à la quarantaine que les gens ont le temps, les ressources et le désir de se plonger dans le passé. Le décès d'un parent et la réalisation de l'âge avancé fournissent généralement le coup de pouce nécessaire. Quelqu'un qui semblait désintéressé il y a cinq ans peut maintenant avoir un vif désir d'en savoir plus. Demandez encore. Trouver un ami de confiance qui s'intéresse à l'histoire familiale pour prendre en charge vos recherches peut également être une très bonne alternative.

(3) **Trouvez une archive ou une société généalogique / historique qui pourrait être intéressée par l'acquisition de votre collection.** N'oubliez pas qu'ils ne peuvent pas accepter tous les dons. Il est suggéré de commencer par les archives ou les sociétés de la région où vivaient vos ancêtres. Faites-leur savoir ce que vous avez (d'où la nécessité de s'organiser). Vous voudrez peut-être demander comment les gens pourront accéder à votre collection et combien de temps le traitement pourrait prendre.



(4) **Mettez-le dans votre testament.** Une fois que vous avez trouvé un membre de votre famille, une archive ou

une société qui est prêt à accepter vos documents, spécifiez-le dans votre testament.

Si c'est précisé, votre exécuteur testamentaire et vos proches apprécieront les directives claires.



(5) **Dites à votre famille ce que vous comptez faire de vos recherches généalogiques.** Dites-leur ce que vous voulez faire de vos recherches. Il ne suffit pas de l'inclure dans votre testament. Il y a eu des cas dans lesquels la famille a jeté du matériel de recherche avant d'avoir pris connaissance des stipulations du testament. Si vous léguez du matériel à plus d'une personne ou d'un endroit, faites une liste pour les membres de la famille et montrez-leur ce que vous voulez dire : « Les fichiers intitulés Famille Gagnon iront aux archives ABC. Les classeurs étiquetés Famille Bellerive iront à la société XYZ.

*Nous espérons que les mesures susmentionnées vous ont donné matière à réflexion. Le meilleur est à venir. Lisez à ce sujet dans notre prochain bulletin.*



**PORTES  
OUVERTES  
VIRTUELLES**

### En réponse à une invitation de la branche d'Edmonton de l'Alberta Genealogical Society, la SGNO a participé à une session portes ouvertes virtuelle le samedi 22 janvier.

Pendant environ deux heures, des membres et des bénévoles ont présenté les ressources et les services offerts par la branche d'Edmonton aux personnes intéressées à faire des recherches sur leur histoire familiale.

Les participants pouvaient visiter différentes "salles" pour en savoir plus sur l'AGS ainsi que sur les différents groupes d'intérêts spéciaux (comme la recherche en Angleterre, en Allemagne, en Irlande, l'ADN, etc.).

Suzanne Maynard et Paulette Briand de la SGNO étaient là pour répondre aux questions et démontrer quelques-unes des nombreuses possibilités qui s'offrent à ceux qui souhaitent faire des recherches sur leur héritage canadien-français.

Merci aux membres de la SGNO qui sont passés dans notre "salle".

**MISSION :** Maintenir un centre de recherche généalogique et aider toutes les personnes intéressées par la généalogie et l'histoire familiale des personnes d'ascendance française.



**CAUSERIE DE SOPHIE ET DE PATRICK ARÈS-PILON**

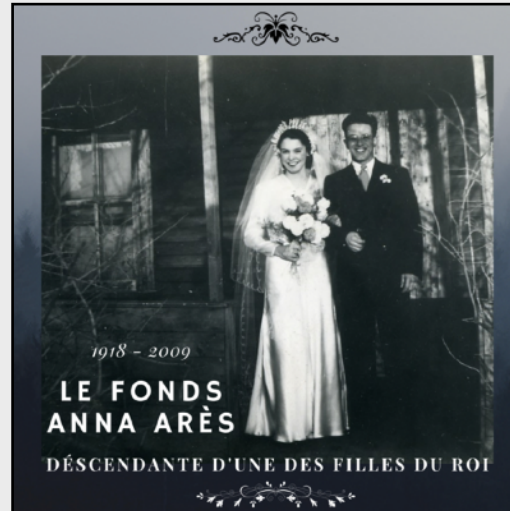
Les 18 personnes qui ont participé à la causerie du 25 novembre dernier se souviendront longtemps des témoignages de Patrick et de Sophie à l'endroit de leurs ancêtres. Ce n'est pas autant la recherche généalogique que les moyens proposés qui ont attiré l'attention des auditeurs.

Leur recherche a débuté en 2010, après le décès de leur grand-mère, Anna Arès Courteau, épouse du Dr Louis-Aimé Arès de la ville d'Edmonton. Anna avait accumulé une vaste collection de films, de photos, de lettres et de documents du passé de sa famille, conservant avec menus détails les événements marquants de sa vie.

À la découverte de ces nombreux documents, Sophie et Patrick ont entrepris la gigantesque tâche d'archiver ces milliers de lettres, photos, films Super 8 avec la certitude qu'ils seront conservés au fil du temps. « Je trouve que c'est important pour l'avenir de la société de savoir d'où on vient et ce qui s'est passé » de dire Sophie. Le patrimoine de cette grande famille francophone donne un riche aperçu des développements des pionniers en Saskatchewan et particulièrement à l'époque de la fondation de Zénon Park, un petit village francophone qui a connu un glorieux passé.

Anna est née à Zénon Park en 1918. Tout ce qu'elle a conservé au long de sa vie a été répertorié et soigneusement catalogué par Patrick et Sophie, ensuite mis dans des boîtes sans acide pour assurer la qualité des documents, photos et films.

Leurs grands-parents, Louis-Aimé et Anna avaient aussi à cœur de préserver la langue et la culture, des valeurs



qu'ils ont transmises à leurs descendants. S'ils ont déménagé à Edmonton en 1955, c'est précisément pour faciliter leur accès à l'éducation en français.

Patrick et Sophie ont

l'intention de continuer à numériser tous les documents de leur collection, mais ils souhaitent le faire avec l'aide de professionnels, avant de les confier à des archives provinciales ou même nationales. Ils recensent leurs documents dans une banque d'archives numériques de leur création et qui porte le nom de SEVIHCRA (qui représente le mot Archives, écrit à l'envers).

Si vous désirez poursuivre vos recherches en vous inspirant de la méthode mise en œuvre par Sophie et Patrick Arès-Pilon, vous pouvez suivre le lien suivant : [http://sevihcra.org/a/index.php?title=Main\\_Page](http://sevihcra.org/a/index.php?title=Main_Page)

Sources :

1. La causerie présentée dans le cadre de la Société généalogique du Nord-Ouest le 25 novembre 2021
2. Le site Internet ci-haut mentionné
3. La Société historique de la Saskatchewan

**C'EST NOUVEAU!**

## ÉCHANGE ENTRE GÉNÉALOGISTES

**C'EST NOUVEAU!**

Le **deuxième lundi** de chaque mois, quelques membres de la SGNO coordonneront des sessions Zoom **gratuites** qui permettront aux personnes intéressées par la généalogie et l'histoire familiale des canadiens-français de se rencontrer pour discuter et partager leurs expériences en généalogie.



Occasionnellement, les discussions porteront sur des sujets choisis, tels que les baptêmes, l'ADN, les recensements, les sites Web, les

murs de briques, les meilleures trouvailles, ou autres.

Toutes les réunions commenceront à 11 h et dureront environ 60 à 90 minutes. Voici les dates à retenir pour les quatre prochains mois : **le 14 février, le 14 mars, le 11 avril et le 9 mai.**

Nous demandons aux participants de s'inscrire à l'avance. Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez les noter sur le formulaire d'inscription. Pour s'inscrire, veuillez consulter l'annonce sur notre [site Web](#).

**Venez discuter et partager avec vos collègues et vos amis.**